



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八一年七月十五日  
星期三

## 目錄

一至五月商品貿易總值	第一頁
施文體育基金成立	第六頁
大埔青少年體育活動	第六頁
荃灣圖書展覽	第七頁
體育活動同樂日王儲大婚日舉行	第八頁
黃大仙區議會資助多項社區計劃	第九頁
茶果嶺停水時間	第十頁

一月至五月對外貿易數字

政府統計處今日（星期三）公佈，一九八一年一月至五月之商品貿易總值為九百九十二億四千七百萬元，較一九八〇年同期增加百分之二十五。

本港產品出口總值達二百八十七億七千八百萬元，增幅為百分之十五；入口總值達五百四十一億九千九百萬元，增幅為百分之二十六；轉口總值為一百六十二億七千一百萬元，增幅為百分之五十。

本港產品出口及轉口貨品總值合共增長百分之二十五。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年 一月至五月 (百萬元計)		一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)		增 或 減		百分率變動
	一九八一年 一月至五月 (百萬元計)	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	一九八一年 一月至五月 (百萬元計)	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	增 或 減	百分率變動	
美國	九九七六	八二六七	增	一七〇九	增	二一	
英國	二七五四	二五〇〇	增	二五四	增	一〇	
西德	二六三二	二七四三	減	一一一	減	四	
日本	一〇二〇	八六五	增	一五五	增	一八	
中國	九四四	五五七	增	三八七	增	六九	
澳洲	八六四	七四六	增	一一八	增	一六	
加拿大	七八六	六〇八	增	一七八	增	二九	
新加坡	六六三	六七九	減	一六	減	二	
荷蘭	五九八	六一一	減	一三	減	二	
法國	五七九	五一〇	增	六九	增	一三	

輸往美國之本港產品持續增長，增幅較大者為衣着（增七億八千七百萬元，即百分之二十七）；電子零件及電腦配件（增五億二千三百萬元，即百分之三十五）；電機及電器用品（增三億九百萬元，即百分之二十五）；鐘錶（增一億二千九百萬元，即百分之二十）；另一方面，本港製塑膠玩具及洋娃娃，與文儀用具之輸出則下降（分別減三千萬元，即百分之五及五千二百萬元，即百分之四十七）。

本港產品輸往英國有增加者為衣着（增七千四百萬元，即百分之六），電機及電器用品（增五千六百萬萬元，即百分之五十五），及塑膠玩具與洋娃娃（增五千三百萬元，即百分之四十七）。

至於輸往西德之本港產品有增加者為衣着（增二千六百萬元，即百分之十一）及電機及電器用品（增一千萬元，即百分之十）。但輸往西德之鐘錶、通訊、錄音及音響器材則告減少（分別減三千一百萬元，即百分之十八）及四千八百萬元，即百分之十八）。

本港產品輸往日本顯著增加者為衣着（增九千二百萬元，即百分之四十七）。而輸往中國之本港產品有顯著增加者為鐘錶（增一億一千九百萬元，即百分之三十六）及通訊、錄音及音響器材（增七千六百萬元，即百分之二十九）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動

衣着用品

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
九 九四三	八 四三〇	增一 五一三	增一八

雜項製成品  
(主要為塑膠玩具和洋娃娃)

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
四 三〇四	四 〇六五	增 二三九	增 六

攝影器材、光學貨品及鐘錶

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
七 三〇五三	五 四三三	增 六二〇	增二五

電機及電器用品  
(主要為半導體、真空管及家庭電器)

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
二 〇六一	一 六四六	增 四一五	增二五

通訊、錄音及音響器材

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
一 九六二	一 九三六	增 二六	增 一

紡織紗、纖維製成品及有關產品

一九八一年	一九八〇年	增加額	百分率
一月至五月	一月至五月		
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	變動
一 九五二	一 七九三	增 一五九	增 九

來自十個主要國家之入口總值變動情況概要：

國家	一九八一年 一月至五月 (百萬元計)	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	增加額 (百萬元計)	百分率 變動
日本	一二八五九	九六二九	增三二三〇	增三四
中國	一〇七九〇	七八六一	增二九二九	增三七
美國	五七五一	五四八一	增二七〇	增五
台灣	四三八三	三〇五一	增一三三二	增四四
新加坡	三九八七	二七四二	增一二四五	增四四
英國	二四五七	二〇六八	增三八九	增一九
韓國	二四七	一四四四	增八〇三	增五六
西德	一三七六	一一一八	增一五八	增一三
瑞士	一二二九	一〇九二	增一三七	增一二
泰國	七五六	六八二	增七四	增一一

本港對入口日本貨品之需求仍大。入口增幅特別顯著者為汽車（增五億七千八百萬元，即百分之七十）；鐘錶（增五億五千一百萬元，即百分之七十）；通訊、錄音及音響器材（增四億一千四百萬元，即百分之四十九）；紡織品（增三億五千二百萬元，即百分之二十五）；及電機及電器用品（增二億九千一百萬元，即百分之三十）。

來自中國之入口貨品有增加者主要為紡織品（增六億二千三百萬元，即百分之四十二）；衣着（增五億四千萬，即百分之八十五）；蔬菜及生果（增一億六千二百萬元，即百分之四十八）；和石油、石油產品及有關物料（增一億四千二百萬元，即百分之十五）。

一九八一年一月至五月，本港入口貨品總值為一百零二億九千九百萬元，較一九八〇年一月至五月增加百分之三點一。

來自美國的入口貨品有增加者主要為有機化學品（增一億四千六百萬元，即百分之三百六十三）；文儀用具及自動資料處理設備（增一億三千五百萬元，即百分之二十七）；電機及電器用品（增九千二百萬元，即百分之二十二）；及蔬菜和生果（增八千一百萬元，即百分之三十一）。另一方面，入口減少者則有人造樹脂及塑膠原料（減一億八千九百萬元，即百分之三十三）；及紡織纖維（減二億五千萬元，即百分之四十四）。

來自台灣的紡織品（增六億四千五百萬元，即百分之五十七），及來自新加坡的石油及有關產品（增十億三千五百萬元，即百分之六十），均有顯著增加。

入口貨品以類別計之較重要變動情況如下：

一九八一年 一月至五月 (百萬元計)	一九八〇年 一月至五月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計)	百分率 變動
--------------------------	--------------------------	---------------	-----------

根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鑽石、鋼鐵及紙）

一五九四〇	一三〇二九	增二九一一	增二二
-------	-------	-------	-----

機械及運輸工具

一二五六〇	九五二一	增三〇三九	增三二
-------	------	-------	-----

雜項製成品（主要為鐘錶及衣着）

八九〇六	六一五二	增二七五四	增四五
------	------	-------	-----

食物及主要供食用牲口

五二二六	四二八二	增九四四	增二二
------	------	------	-----

礦物燃料、潤滑劑及有關物料

四三一四	二九七七	增一三三七	增四五
------	------	-------	-----

化學品及有關產品

三五六五	三六三八	減七三	減二
------	------	-----	----

至於轉口貨品方面，有顯著增加者為輸往中國（增十九億三千三百萬元，即百分之一百四十八）；美國（增七億八千四百萬元，即百分之七十五）；印尼（增六億二千五百萬元，即百分之六十三）；新加坡（增三億八千八百萬元，即百分之四十四）；日本（增一億七千萬元，即百分之四十九）；尼日利亞（增一億六千三百萬元，即百分之四十六）；韓國（增一億四千六百萬元，即百分之三十八）；英國（增一億三千八百萬元，即百分之四十）；及巴拿馬（增一億一千四百萬元，即百分之一百六十七）。另一方面，轉口貨品減少者為輸往西德（減四千六百萬萬元，即百分之十七）；及瑞士（減七千七百萬元，即百分之三十）。

大部份經本港之轉口貨品均表現強勁之增長，情形較為顯著者為紡織品（增十三億四千八百萬元，即百分之九十七）；汽車（增六億二千五百萬元，即百分之一百七十四）；電機及電器用品（增四億二千萬元，即百分之六十）；通訊、錄音及音響器材（增四億零二百萬元，即百分之一百零二）；及鐘錶（增二億七千七百萬元，即百分之三十七）。

簡述一九八一年五月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」節將在政府刊物銷售處發售，每本三元。至於較為詳細分析該月份的人口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於八月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法，可向香港樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五一二一四三七五）。

### 施文體育基金已成立 助學生參加體育活動

本港最近設立一項「施文體育基金」，幫助學生參加運動及康樂活動，或接受有關訓練。

申請補助金的截止日期為九月七日。

是項基金目的在提供經濟支援予學生，資助他們參加運動比賽，購置體育器材或用品，參加本港訓練班，購買有助訓練的體育書籍或教具，及參加外地舉辦的運動比賽或訓練班。

申請表格及有關詳情可向下列各處查詢：

(一) 九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署八樓教育署體育組  
黃楊子潔電話：三一八八四一壹一內綫二八三。

(二) 九龍旺角登打士街五十六號柏裕大廈十二樓一壹一四  
室香港學界體育協會電話：三一三〇二三八一。

(三) 九龍彌敦道四九四至六號晉利大廈十樓新界學界體育  
協會電話：三一三〇〇六六七。

### 大埔青少年暑期活動 超過萬五名居民參加

大埔青少年暑期活動今日（星期三）揭幕，儀式後並舉行綜合晚會，以娛區內居民。

在未來六個星期，區內將舉行一百項活動，包括興趣小組、訓練營、訪問、體育比賽、旅行、露營、遊戲及遊藝會，以供居民參加。

大埔理民官羅家駿在開幕禮時說，隨着人口的增長，康樂設施的需求更加殷切。

今年活動經費共九萬元，英皇御准香港賽馬會撥款二萬六千元作為部份經費，餘數由當地居民募捐。

沙田、大埔北區總福利主任張漢良、大埔區青少年康樂聯會主席何容生及地方領袖亦有出席今日典禮。

出去年，大約有二萬名青少年參加暑期活動，估計今年會多至二萬五千名。

四今日的综合晚會在鄉事會街大埔球場舉行，吸引超過四千名居民參加。

### 荖灣圖書展覽

明起舉行八天，一項為期八天的圖書展覽，將於明日（星期四）開始，在荖灣大會堂舉行。

會中將展出中文書籍六千多冊，包括部份從未曾在本港公開展出的古籍。

展覽由荖灣文娛促進委員會主辦。該會主席何冬青說是次為新界區第一次舉行的大規模書展。

展出書籍由香港出版人發行人協會提供，書籍內容包括文學、語言、藝術、科學、社會科學、宗教、地理、歷史、醫藥及科技等。何氏說教師和學生將會特別有興趣。

荖灣文娛促進委員會獲區議會資助經費，定期在區內舉辦攝影、繪畫、書法、寫作等比賽和展覽。

書展開幕禮，將於明日下午二時三十分在荖灣大會堂文娛廳舉行，由市鎮專員許舒博士及文娛促進會主席陳浦芳主禮。

展覽每日上午十時至下午六時開放，至七月二十三日閉幕。市民可免費入場。

體育活動同樂日  
王儲大婚日舉行

本月廿九日（星期三）為英國王儲威爾斯親王大婚慶典，本港將以特別形式去慶祝此項盛事。

康樂文化組屬下之政府康樂體育事務處將於是日下午在九龍摩士公園舉行體育活動同樂日，以代替傳統之婚宴及酒會慶祝形式。

署理港督姬達爵士將於當日下午五時為多姿多采的同樂日主持開幕儀式，其他嘉賓將包括政府高級官員及地方領袖。屆時並將有精彩之音樂及舞蹈表演助慶，為這個盛會加添節日氣氛。

是次體育活動同樂日，料將為參加者及觀眾帶來一個歡樂的下午。

各參加者將獲贈印有王儲及戴安娜小姐肖像之紀念章。

其中一項主要項目為群英競技，計有：龍鳳呈祥、佳偶天成、普天同慶及娛樂昇平等。歡迎各社團及機構組隊參加。大會將設有冠、亞、季軍團體獎及啦啦隊優異獎。

其他特別項目包括國術表演，太極劍示範，足球邀請賽，流行舞同樂，乒乓球及羽毛球同樂，及三人籃球賽，籃球賽之優勝隊伍可獲紀念杯。

十二歲以下之兒童，可參加單人或雙人花式跳繩同樂比賽。大會將備有專車接送住在新界之參賽者。

五十歲以上人士，及八至十二歲之兒童，可分別參加特別為他們而設計之耆老或兒童競技大賽。

至於運動健兒，則可以參加全長八千米之環區長跑公開賽。若認為長跑活動過於劇烈者，則可選擇參加趣味性技巧性兼備之足毬比賽。

此外，滾軸溜冰專家將在場作多項花式技巧示範及免費指導，大會並將備有大量溜冰鞋免費供應予參加者。爲求萬衆同歡，大會又專爲傷殘人士安排一項輪椅乒乓球賽，並備有專車接載傷殘參加者往返。

由於目前正是游泳季節，大會安排之水上嘉年華會中之多項新奇水上競技活動，將極富吸引力，參賽者除可參加緊張刺激的比賽外，又可以暢泳一番。

凡欲索取此等活動之報名表格及查詢詳情者，可到政府康樂體育事務處及各區辦事處，報名以先到先得方法決定。

編輯注意：有關威爾斯親王大婚慶典體育活動同樂日之節目表將放置於新聞處稿箱備取。

### 黃大仙區議會決定 資助多項社區計劃

黃大仙區議會在該會第二次會議中，決定資助數項社區計劃，其中包括爲慈雲山青少年安排工作營及在彩虹邨舉辦學生輔導座談會及展覽會。

區議會議員昨日（星期二）在會議上並一致贊同採用最近舉辦徽章設計比賽中獲頭獎之設計，作爲該會之標誌。

其他獲通過之事宜包括支持把香港法律翻譯成中文，使大衆對法律有更深之認識。同時，並將在民政署內設立一個有關政府刊物之參考圖書館供區議會議員之用。

各議員又討論區議會及其他當地組織，特別是互助委員會及地方委員會之間的關係。他們一致認為各組織間，應經常有更密切之接觸及溝通。

他們又呼籲橫頭磡臨時安置區清拆後之剩餘住戶，自東頭邨外搬遷至沙田之圓洲角。他們又促請民政署說服此等居民盡量利用目前政府提供之服務，以利便搬遷。

在下次開會中，區議會將討論有關區內之教育問題。

#### 茶果嶺停水時間

茶果嶺若干樓宇，將於星期五（十七日）晚上八時至翌日上午七時，暫停食水供應十一小時，以便進行接駁水管工程。

停水樓宇位於介乎高輝道與油塘第七十一地段之間的茶果嶺道，包括若干船廠、木廠和學校。